

JACOB & HAVER

What & How Dunenglish

*De taalgids
steenkolengels voor
onderweg*



Jacob & Haver: What & How Dungleish. De taalgids
steenkolengels voor onderweg
Maartensdijk, B for Books B.V.
ISBN: 9789085165057
NUR: 372, Humor
Vormgeving: Mariska Cock, Amsterdam

©Jacob & Haver /
Uitgeverij B for Books B.V.
Tolakkerweg 157
3738 JL Maartensdijk
www.b4books.nl / www.schrijversportaal.nl

Keep us in the holes:
www.facebook.com/makethatthecatwise
www.makethatthecatwise.nl
www.instagram.com/makethatthecatwise
twitter.com/MTTCW
www.jacobenhaver.nl

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en / of
openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie,
scan, microfilm of op welke andere wijze dan ook zonder
voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Inleiding

Voor u ligt de *What & How taalgids steenkolenengels*, van de makers van 'Make that the cat wise'.

Met deze gids maakt u zichzelf prima *out the feet* in het buitenland en houdt u zich *standing* tussen alle toeristen. Knoop binnen de kortste keren een gesprek aan, want het steenkolenengels - ook wel Dungleish genoemd - heeft u met deze gids in no-time *under the knee*.

U leert sociaal te doen (*How make you it?*), te antwoorden op allerlei vragen (*My passport? An eyecan, I pack it thereby*), met verkopers te praten (*Yes, bye. I'm crazy Henkie not*) en in restaurants complimentjes te geven (*Thank your cock for the dinner*).

De hoofdstukken zijn eenvoudig ingedeeld per onderwerp en voorzien van uitspraaktips. Zo bent u ervan verzekerd vloeiend *steenkolenengels* te praten en komt alles *for the baker* (*Koms foh Də beker*). Het enige wat u hoeft te doen is te genieten van uw tripje, maar dat zit ongetwijfeld wel *moustache*.

Wij wensen u veel leesplezier toe! En *make that the cat* maar lekker *wise*.

Keep us in the holes!

Jacob & Haver

Inhoudsopgave

1. **Algemeen 9**
2. **Eten en drinken (restaurant, uitgaan, kroeg) 14**
3. **Dagje weg (bezienswaardigheden, auto, fiets, liften, de weg vragen) 19**
4. **Overnachtingen 27**
5. **Sociaal (complimenten en algemene begroetingen) 31**
6. **Diensten (bankzaken, geld) 42**
7. **Vervoer (OV en huren, pech) 46**
8. **Avontuur 54**
9. **Om hulp vragen (gezondheid, veiligheid, niet lekker, klagen, politie) 58**
10. **Handige zinnen (telefoon, bank, dingen regelen, weer) 65**
11. **Woordenlijst 77**

1. Algemeen

- 1. Morgen gaan we op vakantie**
Tomorrow go we up vacation
Təmorroo ɡoo wie up veekeesjn
- 2. Eergisteren was het donderdag**
Honouryesterday was it thunderday
Onorjestədee wəz it sʌnderdee
- 3. Overmorgen gaan we naar de dierentuin**
Overtomorrow go we to the animalsgarden
Oovətəmorroo ɡoo wie toe se ennimalsɡahdn
- 4. Volgende week heb ik een vrije dag**
Next week have I a free day
Nekst wiek hev ai ə frie dee
- 5. Hoe laat kan ik langskomen?**
How late can I side-coming?
Hau leet ken ai sajdʌkumming?
- 6. We zijn met zijn tweeën**
We are with his two's
Wie ah wiD his toes
- 7. De hele groep bestaat uit 15 personen**
The whole group bestands out fifteen persons
De hool ɡroep biestents aut fiftien puhsəns

8. **Maak dat de kat wijs!**
Make that the cat wise!
Meek Det Də ket wajz!
9. **Doe je de groeten?**
Do you the greets?
Doe joe Də ġriets?
10. **Ik moet morgen naar huis**
I must tomorrow to house
Ai must təmɔrroo toe haus
11. **We houden contact**
We hold contact
Wie hoold kontekt
12. **Wanneer kom je weer?**
When come you weather?
Wen kum joe weDə?
13. **We zien elkaar gauw weer**
We see each other soon weather
Wie sie ietsj uDə soen weDə
14. **Ik stuur de foto's wel op**
I steer the pictures well up
Ai stier Də piksjəs wel up
15. **Maak je niet druk**
Make you not busy
Meek joe not bizzie

- 16. Ik vind het erg mooi**
I find it very beautiful
Ai faind it verrie bjoetifl
- 17. Wat fijn voor u**
What fine for you
Wot fajn foh joe
- 18. Wat een onzin**
What an unsin
Wot en unsin
- 19. Ik houd niet van...**
I hold not from...
Ai hoold not from...
- 20. Ik verveel me kapot**
I farmany me broken
Ai farmennie mie brookn
- 21. Ik heb er schoon genoeg van**
I have there clean enough from
Ai hev Dee klien inuf from
- 22. Dit kan zo niet**
This can so not
Dis ken so not
- 23. Dit had ik niet verwacht**
This had I not farwait
Dis hed ai not farweet

24. Wat zie jij er goed uit
What see you there good out
Wot sie joe Deə ȝoed aut
25. Ik vind er geen zak aan
I find there no sack on
Ai faajnd Deə no sek on
26. Kunnen we bij elkaar staan?
Can we by each other stand?
Ken wie baj ietsj uDə stend?
27. Ik geef mijn paspoort niet af
I give my passport not off
Ai ȝiv maj pahspoht not of
28. Het valt wel mee
It falls well with
It fohls wel wiD
29. Graag hier uw handtekening
Please here your handdrawing
Pliez hiə joe henddrohwing
30. Ik zuig de sterke verhalen zo uit mijn duim
I suck the strong stories so out of my thumb
Ai suk Də strong stoories so aut of maj dumb
31. Houd het kleingeld maar
Hold the smallmoney but
Hoold Də smohlmunnie but

32. Kom maar deze kant op
Come but this side up
Kum but Dis sajd up

